

ZMLUVA O VYTVORENÍ A POUŽITÍ DIELA

uzatvorená podľa § 39, § 40 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

IČO: 00 164 712

Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava

Štatutárny orgán: Mgr. Alexandra Kusá, PhD. – generálna riaditeľka

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: IBAN SK858 1800000007000117526

(ďalej len „SNG“ alebo „objednávateľ“)

a

Mgr. art. Katarína Trnovská

(ďalej len „autor“ alebo „dodávateľ“)

**Článok 1
Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre objednávateľa dielo špecifikované v článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „dielo“) a záväzok objednávateľa zaplatiť autorovi za vytvorené dielo autorskú odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy, ako aj úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s vytvorením diela a udelenie súhlasu autora na použitie diela spôsobom a na účel, dohodnutým v článku 5 tejto zmluvy.

**Článok 2
Dielo, čas a miesto dodania diela**

Autor sa zaväzuje vytvoriť svojou vlastnou tvorivou duševnou činnosťou dielo: autorská koncepcia a príprava katalógu s pracovným názvom „**LAB 2014 – 2017 (3-ročenka)**“ v nasledovnom termíne: 02.10.2017 - 31.10.2017

Autor je povinný dodať dielo (vo forme finálnych dát pripravených na tlač) najneskôr dňa 01.11.2017 v sídle objednávateľa na Nám. SNP 12, 81106 Bratislava.

**Článok 3
Autorská odmena a platobné podmienky**

Autorská odmena (ďalej len „odmena“) za vytvorenie diela je stanovená na základe dohody zmluvných strán vo výške **400€** (slovom: štyristo eur) brutto. Táto odmena zahŕňa všetky náklady autora spojené s autorskou koncepciou a prípravou katalógu, ako aj odmenu za použitie diela podľa článku 5 tejto zmluvy.

Zmluvné strany sa dohodli, že autor, okrem odmeny podľa odseku 1 tohto článku, nemá nárok na žiadnu inú odmenu, ani úhradu nákladov, výdavkov alebo poplatkov spojených s vytvorením diela. Odmena za vytvorenie diela a jeho realizáciu bude uhradená v lehote do 30 dní po riadnom dodaní diela objednávateľovi na účet vo zvolenom peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.

4. Zmluvné strany berú na vedomie, že z dohodnutej odmeny sa zráža 2 % príspevok umeleckým fondom podľa § 5 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.

Článok 4 **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Objednávateľ sa zaväzuje:

- 1.1. poskytnúť autorovi dostupný archív výstav realizovaných v priestore Kunsthalle LAB medzi rokmi 2014 a 2017 za účelom jeho ďalšieho spracovania (poskytnúť podklady do katalógu),
- 1.2. zabezpečiť grafickú úpravu pripravovaného katalógu,
- 1.3. na základe zadania autora zabezpečiť prípadné doplňujúce preklady textov zo slovenského do anglického jazyka a naopak,
- 1.4. na základe zadania autora zabezpečiť potrebné korektúry pôvodných a prekladových textov, ktoré budú súčasťou pripravovaného katalógu,
- 1.5. poskytnúť autorovi všetky dostupné kontakty na umelcov a kurátorov, ktorí v rokoch 2014 až 2017 participovali na realizácii výstavného programu v priestore Kunsthalle LAB (za účelom získania ďalších textových a fotografických materiálov do katalógu, prípadného získania a publikovania ich odborných názorov priamo v katalógu a pod.)

2. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak nebolo dielo vytvorené podľa zadanej objednávky alebo ak má dielo neodstrániteľné nedostatky. V prípade, ak ide o odstrániteľné nedostatky, ktoré môže autor v primeranej lehote odstrániť, SNG môže odstúpiť od zmluvy len ak v tejto lehote autor nedostatky neodstráni.

3. Autor sa zaväzuje:

- 3.1. vytvoriť dielo osobne a na vlastnú zodpovednosť,
- 3.2. dodať dielo v mieste sídla objednávateľa v dohodnutom termíne,
- 3.3. včas informovať objednávateľa o potrebe prípadných doplňujúcich prekladov a korektúr,
- 3.4. zahrnúť do katalógu doteraz všetky výstavy realizované v priestore Kunsthalle LAB (september 2014 – september 2017), a to predovšetkým ich fotodokumentáciu a sprievodné kurátorské texty v slovenskom aj anglickom jazyku,
- 3.5. zostaviť celý katalóg, vrátane sprievodných a sekundárnych textov (napr. popisky k dielam, tiráž a pod.) bilingválne v slovenskom a anglickom jazyku,
- 3.6. zahrnúť do katalógu všetky logá partnerov či sponzorov jednotlivých výstav, ak boli (viď. archív tlačených pozvánok a skladačiek k výstavám),
- 3.7. v aktívnej komunikácii s grafickým dizajnérom, ktorého určí objednávateľ, vytvoriť dielo na najvyššej kvalitatívnej a reprezentatívnej úrovni.

4. Autor zodpovedá objednávateľovi za porušenie cudzích autorských práv a za spôsobenú škodu.

Článok 5 **Spôsob použitia diela a udelenie licencie**

1. Autor vyhlasuje, že je osobou oprávnenou vykonávať autorské práva k dielu vo svojom mene a na svoj účet, tzn. že je oprávnený udeliť súhlas na každé použitie diela (udeliť licenciu na použitie diela) a jeho konaním nie sú porušené práva tretích osôb.
2. Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela.
3. Objednávateľ je oprávnený použiť dielo všetkými spôsobmi použitia známymi v čase uzavretia tejto zmluvy.
4. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu bez vecného a územného obmedzenia na celú dobu ochrany práv autora podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“).
5. Autor podpisom tejto zmluvy udeľuje súhlas objednávateľovi na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diela vytvoreného autorom (tzv. sublicencia) a súhlas na postúpenie licencie na tretiu osobu.



Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 1. novembra 2017.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 odsek 1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri, pričom SNG sa zväzuje zabezpečiť jej zverejnenie.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite a zrozumiteľne.
4. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých jeden exemplár dostane autor a ostatné ostávajú pre potrebu SNG.

V dňa2017

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka SNG

Mgr. art. Katarína Trnovská
autor

FINANČNÁ KONTROLA			
vykonaná podľa zákona č. 357/2013 Z.z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov			
Finančná operácia je v súlade:			
<i>(príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)</i>			
S rozpočtom:	Datum	Meno	PODPIS
S voľnými predpismi/ s uzatvorenými zmluvami:	Dátum	Meno	PODPIS
S inými podmienkami poskytnutia verejných prostriedkov:	Dátum	Meno	PODPIS
S zákonmi o VO v platnom podlieha nepodlieha zákonu o VO:	Datum	Meno	PODPIS
Finančnú operáciu overil a potvrdil svoj výsledok kontrolným pracovníkom:	Dátum	Meno	PODPIS